

双语学习丛书

(英汉对照)

张胜利◎编

校园趣话

Jokes in Campus

流淌心灵的隽语，聆听记忆的箴言，在双语的世界里，感受英语学习的乐趣，体会英语学习的奥妙，提高英语学习的能力！



远方出版社

双语学习丛书

校园趣话：英汉对照

Jokes in Campus

张胜利 编



远方出版社

图书在版编目(CIP) 数据

校园趣话: 英汉对照/张胜利编. —呼和浩特: 远方出版社, 2007. 4
(双语学习)

ISBN 978-7-80723-451-6

I. 校… II. 张… III. ①英语—汉语—对照读物②笑话—作品集—世界 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 059657 号

双语学习丛书

校园趣话: 英汉对照

Jokes in Campus

编 者	张胜利
出 版	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编	010010
经 销	新华书店
印 刷	廊坊市华北石油华星印务有限公司
版 次	2007 年 4 月第 2 版
印 次	2007 年 4 月第 1 次印刷
开 本	787 × 1092 1/32
印 张	125
字 数	1000 千
印 数	3000
标准书号	ISBN 978-7-80723-451-6
总 定 价	500.00 元(共 25 册)

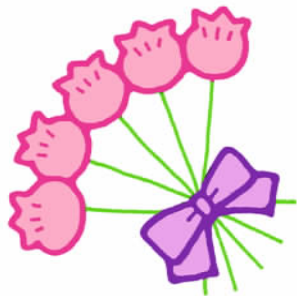
远方出版图书, 版权所有, 侵权必究。
远方版图书, 印装错误请与印刷厂退换。

前 言

在情感的地平线上,凝望远处那一片深邃,那是渴望的矜持在鸣唱心底的丝语,那是呼唤的守候在温暖彼此的眼眸,那是虔诚的憧憬在释放思想的光芒。走在双语铺就的雨花石小道上,在浓浓的书墨香中,开始我们成长旅途上的一次双语学习,一起翻阅《双语学习丛书》中的点点滴滴。

本丛书含有精美散文、优美歌曲、流行口语、流行人物,内容丰富、风格多样。具体如下:

在“人间真情”系列中,父爱、母爱、挚爱、年华、成长,开启一段博爱与长大的心路历程,在爱与情的交融中,感受来自心灵的震撼,品味篇篇妙语佳作。



在“成长之路”系列中,人生、岁月、青春、校园、生命,创造一个坚定与执着的梦想奇迹,在真善美的灵魂里,超越生命极限的可能,体验行文字字珠玑。

在“美妙旋律”系列中,赞美、爱情、回忆、故乡、快乐,珍惜一段感情与记忆的酸甜苦辣,在七色光的音符中,歌唱情感至真的部分,珍藏情感永恒的旋律。

在“风行时尚”系列中,流行前沿、摩登口秀、幽默风尚、趣话校园、节日盘点,引领一场时尚与风情的流行盛宴,在流行风的刺激中,释放个性无限的能量,做自我主张欢乐派。

在“精英名流”系列中,政坛、影坛、体坛、艺坛、财坛,凸现一次群英璀璨的大会合,在光芒四射的舞台上,绽放永久长存的魅力,让人生永远年轻。

本丛书取材广泛,语言地道生动,双语左右对照,方便阅读;难词注解,一网打尽;插页标语,图文并茂;真情点评,娓娓道来;单词总汇,尽收眼底。

由于编写的内容只是亿万分之一,加之编者水平有限,不足之处,愿大家批评和指正。

编 者

Student's Interesting Reply

学生趣答

A Physics Examination

物理 考试 2

A Wild Guess

奇猜 异想 4

Dream

梦 想 6

Half or Five Tenths

半个还是十分之五 8

How Many Rabbits?

多少只 兔子? 10

How Much Is Four Minus Four?

四减四等于几? 12

I Can Go Home

我可以 回家了 14

享受英语
享受阅读



目录

Contents

I Don't Feel Like Getting into an Argument

我不想争论 16

I'm Glad

我很高兴 18

I'm Trying to Stop It

把它堵在里面 22

I, You and She

我, 你, 她 24

Logic Reasoning

逻辑推理 28

Money and Friends

钱和朋友 30

Nest and Hair

鸟窝与头发 32

On Miracle

论奇迹 34



Real Play

逼真的戏剧 38

The Same Mother

同一个妈妈 40

The Swimmer

游泳者 42

To Go to Heaven

去天堂 44

Two Birds

两只鸟 46

Who Discovered Australia?

谁发现了澳大利亚? 48

Why Don't You Do What Mum Does?

为什么不学妈妈的做法? 50

享受
英语
阅读



Jokes on Teacher

教师趣谈

Can We Have Our Teacher Back?

能让我们的老师回去吗? 54

Day After Day

日复一日 56

Good Thing He Has You

有你教他真好 60

Greek

希腊语 62

Ground Rules

基本原则 66

The Cheater

作弊者 68

The lowest Grade

最低分 74



Jokes After Class

课后趣话

A Holiday from School

休 假 _____ 78

A Problem in Arithmetic

一个数学问题 _____ 82

A Telephone Call

一个电话 _____ 86

Boy, Oh Boy

让人无奈的孩子 _____ 90

But the Teacher Cried

可是老师哭了 _____ 92

Disconcerting

尴 尬 _____ 96

Does the Dog Know the Proverb, Too?

狗也知道这个谚语吗? _____ 100

享受英语
享受阅读



目录 Contents



Improvement
进 步 _____ 102

I Taught the Teacher
我教老师 _____ 104

It's His Fault
是他的错 _____ 106

I Wasn't Listening
我没有在听 _____ 110

Jesus's Telly
耶稣的电视机 _____ 112

Napoleon Was ill
拿破仑病了 _____ 114

Prepare Yourself
自己做好准备 _____ 118

Stunning Reply
出色的回答 _____ 120

Synonym=Bad Language

同义词=骂人 122

The New Baby

新生儿 124

The New Teacher

新老 师 128

They're Busy

他们很忙 130

Warning

提 醒 134

Where Is the Father?

爸爸去哪儿了呢? 136

Which Month Did He Go Away?

几月走的? 138

享受
英语
阅读



Student's Interesting Reply

学生趣答



现在，我们是祖国的小主人，
我们在学校里认真学习，汲取知识；
将来，我们是祖国的大主人，
我们要用学到的知识回报祖国，建设祖国。

*Seize this day! Begin now! Each
day is a new life. Seize it. Live it.
For in today already walks tomorrow.*

A Physics Examination

Once in a physics^① examination, Nick finished the first question very soon, while his classmates were thinking it hard.

The question was: When it thunders^② why do we see the lighting first, then hear the thunder rolls?

Nick's answer: Because our eyes are before ears.



① physics n. 物理学

② thunder vi. 打雷, 雷鸣

把握今天！现在就开始！每天都是个新生。

把握住它，好好生活，因为今天还在，明天已钻了进来。

物理考试

校园趣话

在一次物理考试上，当同学们都还在苦思冥想时，尼克很快就答好了第一个问题。

这个问题是：为什么在打雷时，我们总是先看到闪电后听到雷声？

尼克的回答是：因为眼睛在耳朵的前面。

*All work and no play makes Jack
a dull boy.*

A Wild Guess

Our physics professor was struggling to draw the class into discussion of Archimede's principle of water displacement. He told us that Archimede noticed that when he got into a pool at the public bathhouse, the water rose spilling over the edge. Excited at his discovery, he ran down the street yelling, "Eureka, Eureka!" The instructor asked if anyone knew what that meant.

One student stood up and answered, "I'm naked ! I'm naked!"

只工作，不玩耍，聪明孩子也
变傻。

奇猜异想

我们的物理教授努力地引导我们讨论阿基米德的排水原理。他告诉我们阿基米德去公共浴池洗澡，当他进入池子时，发现水涨高了，从池子边沿溢出来。他对这一发现十分激动，跑到街上高叫：“Eureka, Eureka!”教授问我们谁知道他喊的是什么意思。

一个学生站起来答道：“我光屁股啦，我光屁股啦！”

校
园
趣
话